

Panorama



Le Centre national des Arts dans les salles de classe

Durant l'année scolaire, on voit souvent des autobus jaunes stationner devant l'entrée principale du Centre national des Arts. Les portes se replient et, dans la bousculade qui s'ensuit, le volume sonore grimpe en flèche dans l'édifice tandis que des centaines d'enfants ou d'adolescents se ruent vers la salle Southam, le Théâtre ou le Studio.

Toute la saison, des enseignants transportent l'apprentissage hors des murs de leur école, jusqu'à nos salles de spectacle. Le CNA devient, l'espace de ces visites, une salle de classe où les jeunes peuvent donner libre cours à leur imagination. Souvent, les matinées scolaires sont agrémentées d'ateliers ou d'outils pratiques comme des guides pédagogiques qui aident les enseignants à préparer leur classe au préalable.

Le soutien à l'enseignement des arts de la scène dans les écoles canadiennes est l'un des trois « piliers » de la programmation du CNA financée par la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation. En plus d'enrichir le programme d'enseignement grâce aux matinées scolaires au CNA et en tournée, le CNA introduit les arts dans les écoles et fournit aux enseignants des ressources pédagogiques à utiliser en classe.

Le programme *Les Musiciens dans les écoles*, par exemple, délègue des ensembles de musiciens de l'Orchestre du CNA

dans les gymnases et les salles de classe d'écoles de la région de la capitale nationale, rejoignant chaque année plus de 25 000 élèves.

La saison dernière, le CNA a étendu cette initiative à l'Alberta et à la Saskatchewan avec le *Programme des musiciens ambassadeurs*. Lorsque le Département de l'éducation musicale du CNA préparait la Tournée 2005 de l'Orchestre en Alberta et en Saskatchewan, nos partenaires et donateurs de la région ont insisté sur l'importance d'amener la musique dans les écoles rurales, là où les jeunes ont le moins d'occasions d'y être exposés.

Pour combler cette lacune, six « musiciens ambassadeurs » du CNA – des musiciens enseignants liés aux orchestres symphoniques de la région – ont visité cent écoles dans les deux provinces. Depuis janvier 2006, près de 8 500 élèves des commissions scolaires

Dans ce numéro

Message de la
chef de la direction | 2

L'Institut de
musique orchestrale
prend forme | 3

Profil d'un donateur :
Frans Olberg | 4

Quatre-vingt-huit touches
glorieuses : le nouveau
piano du CNA | 5

Les *baladOCNA* : au cœur
du classique via votre iPod | 6

Dossiers d'archives | 7

Calendrier des activités | 8

Le trombone solo Don Renshaw fait partie de l'octuor à cuivre de l'OCNA qui se produira avec les élèves de Mashteuiatsh.
Photo : Fred Cattroll



suite à la page 3



message

de la chef de la direction de la Fondation du Centre national des Arts

Je vous souhaite la plus cordiale bienvenue à cette trente-huitième saison du Centre national des Arts. Le rideau se lève une fois de plus sur nos quatre scènes, et voilà nos murs envahis par les images et les sons de la créativité.

C'est aussi le début d'une nouvelle saison inspirante pour *Panorama*. Nous allons utiliser les trois numéros de notre bulletin, cette saison, pour relater les formidables opportunités que vous créez par vos dons pour les jeunes Canadiens. Nous vous ferons voir l'importance du rôle que vous jouez dans la concrétisation du leitmotiv du Centre national des Arts : *La jeunesse canadienne et les arts de la scène, on s'y investit!*

Chaque numéro aura pour thème l'un des trois « piliers » de la programmation rendue possible par vos dons à la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation. Grâce aux fonds recueillis par la Fiducie, le Centre national des Arts :

- crée de superbes programmes pour jeunes publics;
- développe les jeunes talents les plus prometteurs du monde;
- appuie l'éducation artistique dans les écoles canadiennes.

Pour saluer la rentrée scolaire, le présent numéro de *Panorama* met en relief le troisième pilier. Beaucoup d'enseignants s'emploient avec un dévouement sans borne à initier nos enfants aux beautés de la musique classique, du théâtre et de la danse; le CNA est déterminé à appuyer leurs efforts. La vie de chaque enfant peut être enrichie par les arts, et l'école est un bon endroit pour s'y initier.

Comme donateurs, vous restez au cœur de tout ce qui fait du Centre national des Arts bien plus qu'un édifice. Vous contribuez à l'excitation d'une nouvelle saison. Et vous apportez la musique, le théâtre et la danse aux jeunes Canadiens dans leurs écoles.

Merci de comprendre que la saison de la philanthropie dure douze mois par année. Les besoins sont grands. Nous dépendons de votre généreux appui, et nous l'apprécions tous les jours – toute l'année.



Darrell Louise Gregersen
Chef de la direction, Fondation du Centre national des Arts

Fondation du CNA

Darrell Louise Gregersen, FAHP
Chef de la direction

Jane Moore
Agente de développement en chef

Personnel des dons annuels (613) 947-7000

poste 315 – Cercle des donateurs

poste 218 – Club des entreprises

fondsannuel@nac-cna.ca

Barry M. Bloom, CFRE
Agent principal de développement,
Fonds annuel et dons planifiés

Marianne Loken
Agente principale de développement,
Dons exceptionnels

Vicki Cummings
Agente de développement,
Dons et commandites d'entreprises

Cathy Pruefer
Agente de développement,
Dons d'entreprises et dons exceptionnels

Patrick Latreille
Coordonnateur, Fonds annuel

P.S. Nous lançons aussi une nouvelle rubrique, Dossiers d'archives, qui met en évidence les trésors que recèlent les collections du Centre national des Arts. C'est ainsi qu'à l'approche du 40^e anniversaire du CNA, on découvrira avec délices certaines pages de son histoire.

L'Institut de musique orchestrale prend forme

Les membres du Cercle des donateurs peuvent s'enorgueillir des succès de l'Institut estival de musique du CNA (IEM), qui offre depuis 1999 une formation de classe mondiale à quelques-uns des jeunes musiciens les plus prometteurs du Canada et d'ailleurs. L'appui des donateurs a été en effet un facteur clé de l'essor de ce programme.

Janvier 2007 marquera une autre étape pour les programmes de formation préprofessionnelle pour jeunes musiciens du CNA. Un nouvel Institut de musique orchestrale, à sa saison pilote, offrira en effet des résidences de quatre semaines à cinq jeunes cordistes (violon, alto, violoncelle, contrebasse) de 18 à

26 ans. Les participants seront sélectionnés au terme d'un processus d'audition rigoureux, qui devrait attirer des anciens de l'IEM et de nouveaux candidats du Canada et d'ailleurs.

Alors que l'IEM met l'accent sur la formation, la collaboration entre pairs et l'interprétation de musique de chambre, l'Institut de musique orchestrale proposera une expérience professionnelle à des étudiants exceptionnellement doués se préparant à une carrière de musiciens d'orchestre. Le programme se distingue en offrant aux participants la possibilité de répéter avec l'Orchestre durant quatre semaines non consécutives, entre janvier et mai 2007. À cette expérience, qui pourrait

permettre à certains de jouer subséquemment en concert avec l'Orchestre, s'ajouteront de l'accompagnement, de l'aide à la préparation d'auditions, de la formation en relations publiques et en pédagogie, de l'orientation et d'autres activités de mentorat.

L'engagement du CNA en faveur du développement des jeunes talents, le leadership de Pinchas Zukerman et le haut calibre de nos musiciens résidents font de l'Orchestre du CNA un pionnier idéal pour ce concept innovateur, sans équivalent au Canada ni ailleurs en Amérique du Nord.

Comme l'IEM, l'Institut de musique orchestrale dépendra de la générosité de nos nombreux donateurs convaincus de l'importance de cultiver la prochaine génération de musiciens classiques. Pour savoir comment votre don à la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation peut contribuer à créer cette formidable opportunité pour de jeunes musiciens talentueux, veuillez communiquer avec le bureau du Fonds annuel.

Jonathan Cegys, participant au Programme des jeunes artistes de l'Institut estival de musique 2006, en concert avec l'Orchestre du CNA dans la section des contrebasses. Photo : Fred Cattroll



suite de la page 1

anglophones, francophones et des Premières nations ont profité de ces visites pour faire le plein de musique, de contes et de rires. Les ambassadeurs offrent aussi des cliniques aux enseignants généralistes pour les aider à maintenir la musique bien vivante en classe toute l'année.

La technologie permet aussi de créer une salle de classe virtuelle : le CNA est à l'avant-garde en matière d'utilisation de l'Internet et de la diffusion sur large bande pour atteindre les jeunes, où qu'ils soient. Notre site Web éducatif, Artsvivants.ca, en est un exemple :

accueillant chaque jour plus de 4 000 internautes, il contient des ressources liées au programme scolaire pour les enseignants, de fascinants éléments interactifs pour les élèves, comme le Studio de danse virtuel qui permet de créer des chorégraphies, et une mine de renseignements pour les parents.

Le CNA croit qu'une éducation complète doit inclure les arts au même titre que les mathématiques ou l'histoire. Toute exposition aux arts de la scène peut élargir et stimuler les jeunes esprits. En introduisant ces arts dans les écoles, et en appuyant les enseignants dont la passion pour les arts enrichit l'apprentis-

sage de leurs élèves partout au Canada, nous pouvons atteindre un maximum de jeunes. Ceux-ci en retirent des bienfaits importants : pensée créative, capacité de résoudre des problèmes, esprit d'équipe, perspectives accrues, etc.

Pour plus de détails sur les initiatives du Centre national des Arts visant à aider les enseignants à introduire les arts de la scène dans leurs classes, veuillez communiquer avec le Fonds annuel. Votre don à la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation pourrait amener un écolier à cultiver l'amour des arts toute sa vie.

Profil d'un donateur

Frans Olberg

Frans Olberg vient d'une famille de mélomanes; aussi son affection pour le Centre national des Arts n'a-t-elle rien d'étonnant. Dans sa jeunesse, il a appris le violon – mais n'était pas très doué, de son propre aveu. Sa famille recevant fréquemment des maestros de passage, il a toutefois appris très tôt à aimer la musique.

Mais les malheurs ne l'ont pas épargné. Trois ans de détention dans un camp de prisonniers japonais, durant la Seconde Guerre mondiale, l'ont laissé aveugle au sens de la loi, séquelle de la malnutrition et de la malaria. Durant sa détention, M. Olberg se souvient qu'il n'a pas entendu une seule note de musique. « La musique m'a tellement manqué », soupire-t-il.

Une fois rétabli, après avoir subi avec succès un traitement ophtalmologique aux Pays-Bas, il a immigré au Canada avec son épouse Jetie et leurs trois enfants, atterrissant à Ottawa par une journée froide de janvier 1958. Il était loin de son Indonésie natale (alors les Indes

néerlandaises), mais cet optimiste né s'est vite adapté et la famille a embrassé sa nouvelle vie.

Les Olberg ont commencé à assister aux concerts de l'Orchestre du CNA dès ses débuts, et ont pris plaisir à le voir s'épanouir. Aujourd'hui, quand il visite sa parenté aux Pays-Bas, il apporte des CD de l'OCNA en cadeau. « Je suis très fier de notre Orchestre », proclame-t-il.

En mars 2006, le gouvernement des Pays-Bas a décerné à M. Olberg la Croix de Mobilisation pour la guerre, et l'a décoré membre de l'Ordre d'Orange-Nassau pour ses contributions méritoires en temps de guerre et de paix. Frans Olberg est très touché par ces hommages royaux : « Prenez toutes mes médailles, mais pas celle de ma Reine. »

M. Olberg appuie avec enthousiasme les programmes du CNA visant à développer les talents prometteurs et à initier les jeunes à la musique. « La musique, affirme-t-il, aide à



Frans Olberg arborant fièrement ses décorations des Pays-Bas.

Photo : Bernhard Olberg

forger le caractère et, surtout, embellit l'existence. » Nous applaudissons sa passion pour la musique et ses réalisations, et nous sommes fiers de le compter parmi nos amis.

En classe dans les coulisses du CNA

Chaque année, trois ou quatre étudiants de l'École nationale de théâtre du Canada (ENT) à Montréal font un stage estival au CNA pour acquérir une précieuse expérience de gestion de production. Généralement affectés au Magnetic North Theatre Festival et au Festival Danse Canada, ils apprennent rapidement les secrets de la direction technique et de la coordination de production. Les diplômés de l'ENT qui se sont particulièrement distingués dans ce rôle peuvent aussi obtenir un stage d'un an leur permettant d'acquérir une expérience plus vaste dans un contexte théâtral élargi.

Beaucoup de compagnies de théâtre et de danse offrent de telles expériences. Mais le programme du CNA se détache du lot, selon Paul Hennig, directeur des Opérations de production.

« Nous initiions les étudiants à un large éventail de productions dans toutes les disciplines des arts de la scène – danse moderne et classique, théâtre français et anglais, théâtre jeunesse, musique orchestrale, productions de Broadway et musique pop. Ils sont ainsi exposés à la réalité de la production professionnelle. »

Les stages de production en coulisses constituent une formation pratique à l'école de la vie, exemple éloquent du genre d'investissement dans la jeunesse canadienne rendu possible par les dons à la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation.

Parlons dons!

Les dons de titres : plus avantageux que jamais

Les dons d'actions, d'obligations et de placements dans des fonds communs sont maintenant plus avantageux que jamais. Le Budget fédéral 2006 prévoit en effet l'élimination de l'impôt sur les gains en capital pour les dons de titres cotés en bourse à des organismes de bienfaisance. Autrement dit, les dons de titres dont la valeur s'est appréciée – pourvu qu'ils n'aient pas été préalablement convertis en espèces – sont désormais exempts d'impôt. Si vous vendez vos titres pour ensuite faire don du produit de cette vente, votre taux d'imposition marginal s'appliquera sur 50 % du gain en capital. Donner directement vous permet donc d'épargner.

Reconnaissant l'importance de la philanthropie dans notre société, cette nouvelle mesure vise à encourager les dons de charité. Voilà une reconnaissance fort bienvenue du rôle essentiel que jouent nos donateurs en appui aux efforts du Centre national des Arts pour mettre de l'avant l'excellence et l'innovation artistiques, développer les meilleurs talents canadiens, attirer les jeunes publics et soutenir l'enseignement des arts de la scène dans les écoles.

Si vous envisagez d'ajouter des titres à votre plan de donation, veuillez communiquer avec Barry M. Bloom au (613) 947-7000, poste 314.

Tableau comparatif des dons de charité en espèces et en titres

	Don en espèces (après vente de titres)	Don direct de titres
Valeur du don ¹	5 000 \$	5 000 \$
Coût initial des titres	1 000 \$	1 000 \$
Gain en capital	4 000 \$	4 000 \$
Gain en capital imposable (50 %)	2 000 \$	(0 %) – \$
Crédit pour don de charité ²	2 300 \$	2 300 \$
Épargne fiscale sur le gain en capital	– \$	920 \$
Épargne fiscale totale	2 300 \$	3 220 \$ ³
Coût du don de 5 000 \$ après impôt	2 700 \$	1 780 \$

¹ Valeur marchande des titres au moment de la vente

² Taux marginal d'imposition présumé de 46 % – soit 46 % de 5 000 \$

³ Dans cet exemple, le don direct de titres entraîne une économie d'impôt de 920 \$, soit 23 % du gain en capital.

Quatre-vingt-huit touches glorieuses : le nouveau piano du CNA

C'est un piano à queue de concert Steinway and Sons Modèle D, fabriqué à New York, fait de 480 kg d'érable dur, d'acier suédois à haute résistance, de feutre de laine de qualité supérieure et de fer laminé à la main, ainsi que de laiton, de nickel, d'autres espèces de bois... et de 88 touches glorieuses.

Ce n'est là qu'un mince aperçu du sublime instrument qu'inaugurera Yefim Bronfman dans une interprétation du Concerto pour piano n° 1 de Brahms à la salle Southam, le 20 septembre 2006.

Le Centre national des Arts a pu acquérir cet indispensable piano avec l'aide des 454 généreux donateurs qui ont répondu à l'appel lancé le printemps dernier pour réunir les fonds requis.

Le Fonds Piano est un fonds renouvelable établi dans le but de faire en sorte que les pianos utilisés par les artistes résidents et invités du Centre national des Arts aient moins de huit ans, afin d'assurer leur fonctionnement optimal. Il est clair que nos donateurs du Fonds Piano attachent beaucoup d'importance à la qualité des instruments : la plupart des contributions étaient des dons additionnels s'ajoutant à des promesses de dons annuels.

Merci aux précieux donateurs qui nous ont aidés à atteindre cet objectif. Nous espérons que vous aurez la chance d'entendre ce magnifique piano en concert prochainement. Vous l'avez bien mérité.



Les baladOCNA :

au cœur du classique via votre iPod

Les nouvelles technologies sont un merveilleux moyen pour le CNA d'ouvrir grand ses portes et de propager sa passion des arts de la scène partout dans le monde. Les *baladOCNA* en font foi.

Les *baladOCNA* sont des balados de l'Orchestre du CNA animés (en anglais pour l'instant) par le basson solo Christopher Millard. Pour les néophytes, un balado est une émission de radio que l'on peut écouter, au moment de son choix, sur un ordinateur ou un baladeur à disque dur de type iPod.

NACocast with Chris Millard
National Arts Centre Orchestra



Toutes les deux semaines, Christopher Millard explore l'univers de la musique classique et des grands compositeurs dans une émission baladodiffusée.

Au menu : commentaires éclairés sur les prochains programmes de l'Orchestre du CNA, extraits musicaux et entrevues avec des musiciens et artistes invités de l'OCNA. La série aborde des thèmes variés, susceptibles d'intéresser les mélomanes de partout.

« Cette année, j'aborderai

tous les sujets, de Prokofiev aux pratiques, promet M. Millard. Le contenu des émissions ira du commentaire général sur le répertoire aux renseignements plus pointus sur les instruments et leur jeu. Mon objectif premier est de faire le lien avec notre auditoire, et de l'aider à mieux comprendre la musique et les musiciens. »

Les *baladOCNA* ont reçu l'accolade de CBC Radio, de l'American Symphony Orchestra League et d'auditeurs du monde entier. L'Orchestre du CNA est le premier grand orchestre au monde à produire une série d'émissions baladodiffusées.

Une série de *baladOCNA* en français, animée par Marjolaine Laroche (contrebasse solo assistante de l'OCNA), sera lancée cet automne. Un balado du Théâtre français animé par Paul Lefebvre est déjà disponible, et d'autres sont prévus pour le Théâtre anglais, la Scène Québec et la série d'ateliers de maître de jazz du CNA *De Manhattan au canal Rideau*.

Pour plus de détails sur les baladodiffusions du CNA, cliquez sur le lien *baladOCNA* dans le site www.nac-cna.ca.



Karen Donnelly, trompette solo, à ses côtés invite un élève de trompette de 10 ans pendant la répétition de l'Orchestre à Saskatoon, durant la Tournée 2005 en Alberta et en Saskatchewan.

Photo : Fred Cattroll

L'OCNA en tournée au Québec

Nos musiciens reprennent la route en novembre pour visiter cette fois plusieurs régions du Québec. Le calendrier de la tournée comprend des concerts ou des activités éducatives à Gatineau, Montréal, Trois-Rivières, St-Irénée et Québec, et dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Cette tournée reflétera une fois de plus l'engagement du maestro Zukerman en faveur de l'éducation, avec des ateliers de maître, des visites en classe, des matinées scolaires et du mentorat. La programmation jeunesse prévoit aussi une visite de l'octuor de cuivres de l'OCNA dans la communauté innue de Mashteuiatsh, sur les berges du lac Saint-Jean. Les élèves de l'école primaire locale apprendront tout l'automne à jouer de la flûte à bec. Le jour de la visite, ils répéteront et donneront un concert communautaire avec les musiciens de l'OCNA.

Les concerts et les activités de rayonnement sont organisés en partenariat avec des orchestres, des écoles choisies et des conservatoires de musique du Québec. La tournée est rendue possible en partie grâce aux contributions de particuliers et d'entreprises.

Les membres de l'Orchestre ont fort à faire avec tous ces déplacements, ces concerts et ces activités éducatives. Nous leur sommes reconnaissants d'accomplir cet important travail avec tant de passion et d'engagement.

« Je garde de merveilleux souvenirs de nos concerts donnés au Québec au fil des ans, et j'ai bien hâte d'entreprendre la tournée de cet automne, confie le maestro Zukerman. Les auditoires de cette province ont toujours réservé un accueil enthousiaste à notre musique. Cette tournée est aussi une nouvelle occasion formidable de joindre d'autres jeunes, ce à quoi les musiciens et moi attachons une grande importance. »

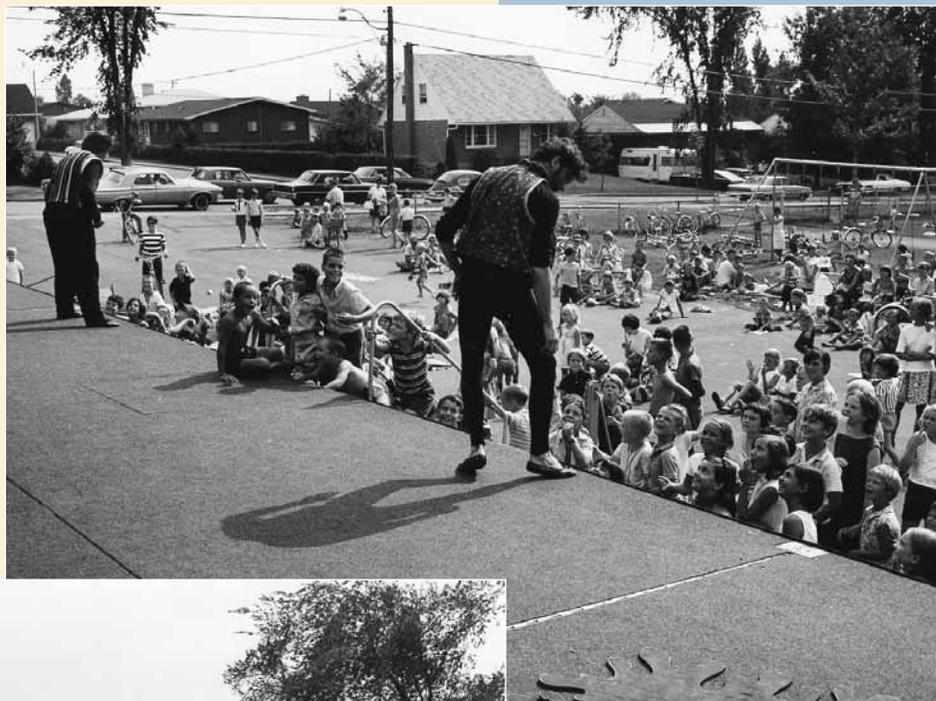
Dossiers d'archives

Si vous fréquentez l'école primaire à Ottawa à la fin des années 1960, vous vous souviendrez peut-être du théâtre itinérant *Le Portage*, qui présentait des pièces aux jeunes de la région de la capitale nationale. Mais vous ignorez sans doute que *Le Portage* a été en fait l'une des premières initiatives du Centre national des Arts, lancée avant même l'ouverture de l'édifice du CNA en 1969.

Le Portage regroupait des finissants de l'École nationale de théâtre du Canada, qui se produisaient sur une scène imposante se repliant sur la plateforme d'une semi-remorque de 30 tonnes. Plusieurs membres de l'équipe actuelle de production du CNA y ont vécu leurs premières expériences théâtrales, et beaucoup de jeunes spectateurs ont bénéficié d'une merveilleuse initiation aux arts de la scène grâce au *Portage*.

Nous en appelons aux souvenirs de nos chers donateurs. *Le Portage* est un moment précieux de notre histoire, qui nous rappelle que l'intérêt du CNA pour les jeunes publics ne date pas d'hier.

Étiez-vous l'un de ces enfants? Si vous vous reconnaissez sur cette photo prise lors d'une représentation du *Portage* en 1968, ou si l'un de ces visages vous semble familier, dites-le-nous!
Photo : John Evans



Tim McGahey (à droite), ex-accessoiriste du CNA à la retraite, a conduit la scène roulante *Le Portage* de parcs en parcs, de Plantagenet à Pembroke. Il se souvient du projet avec nostalgie : « C'était une belle petite machine – on travaillait dur! »
Photo : John Evans

Calendrier des activités

DATE ET HEURE	ACTIVITÉ	SUR INVITATION	CERCLE DU PRODUCTEUR	CERCLE DU DIRECTEUR	CERCLE DU MAESTRO	CERCLE DU DRAMATURGE	BIENFAITEUR	SOUTIEN	ASSOCIÉ	TOUS	
Merc. 27 sep. 2006 18 h 30	10 ^e Gala annuel du Centre national des Arts	GUICHETS FERMÉS									
Du mar. 3 oct. au sam. 14 oct. 2006	Soirée d'opéra Noir et Blanc – pré-vente de billets										
Merc. 4 oct. 2006 9 h 15 Salon	Répétition publique pour donateurs : <i>Roméo et Juliette</i> Pinchas Zukerman, chef d'orchestre, violon Yuja Wang, piano, Jethro Marks, alto Amanda Forsyth, violoncelle, Joel Quarrington, contrebasse Orchestre du CNA										
Du lun. 16 oct. au sam. 28 oct. 2006	Soirée d'opéra Noir et Blanc – pré-vente de billets										
Lun. 16 oct. 2006 10 h 00 Musée canadien de la guerre	Séminaire sur la planification successorale										
Lun. 30 oct. 2006 18 h 45 Salon	Causerie : <i>Tout comme elle</i>										
Sam. 4 nov. 2006 12 h 15 Salon des cercles	Répétition générale pour la télévision du Gala des Prix du Gouverneur général pour les arts de la scène										
Merc. 29 nov. 2006* Salon	Causerie : <i>Russell Maliphant Company</i>										
Mar. 5 déc. 2006 19 h 15 Salle de la Fontaine	Causerie : <i>Rough House</i>										
Sam. 9 déc. 2006*	Soirée avec Peter Hinton : <i>The Ark</i>										
Mar. 12 déc. 2006 18 h 45 Salon	Causerie : <i>En attendant Godot</i>										
Merc. 31 jan. 2007 9 h 15 Salon	Répétition publique pour donateurs : « La Cinquième de Beethoven » Gustavo Dudamel, chef d'orchestre Pinchas Zukerman, alto Orchestre du CNA										

* Détails à confirmer

Pour information ou pour s'inscrire à l'une quelconque des activités ci-dessus :

Fondation du Centre national des Arts
53, rue Elgin, C. P. 1534, succ. B,
Ottawa ON K1P 5W1

www.nac-cna.ca/donateurs fondsannuel@nac-cna.ca
Téléphone : (613) 947-7000, poste 315 ou 1 866 850-ARTS (2787)
Télécopieur : (613) 996-2044